

Porównanie tłumaczeń Jozuego 19:12

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Z Sarid też (granica) zawracała w kierunku wschodnim, od wschodu słońca do granicy Kislot-Tabor, po czym biegła na Dabrat, a potem wznosiła się do Jafia.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Co do granicy wschodniej, biegła ona z Sarid do granic Kislot-Tabor i dalej na Daberat, po czym wznosiła się do Jafia.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I zwracała się od Sarid na wschód do granicy Kislot-Tabor, a <i>stamtąd</i> biegła do Daberat i wznosiła się <i>do</i> Jafia;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I wraca się od Saryd na wschód słońca ku granicy Chasalek Tabor, a <i>stamtąd</i> bieży do Daberet, i ciągnie się do Jafije;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I wraca się od Sareda ku wschodowi do granic Ceselettabor, i wychodzi do Daberet, i wstępuje ku Jafie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Od Sarid zwracała się ku wschodowi w kierunku wschodzącego słońca aż do granicy Kislot-Tabor, biegła ku Deberat i wznosiła się do Jafia,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Natomiast w kierunku wschodnim skręca od Sarid w stronę Kislot-Tabor, dalej biegnie do Daberat, a potem w górę do Jafia.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Następnie zawracała od Sarid w kierunku wschodnim do granicy Kislot-Tabor, ciągnęła się do Deberat i wznosiła w kierunku Jafii.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Po drugiej stronie od Sarid granica biegnie w kierunku wschodnim aż do granicy Kislot-Tabor, potem kieruje się do Daberat i wznosi się do Jafia.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Z drugiej strony od Sarid granica biegnie na wschód słońca aż do okręgu Kislot-Tabor, przechodzi koło Daberat wznosi się do Jafia.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і повернеться від Саріда напроти зі сходу Самси до границь Хасалота і Тавора і перейде до Даврата і піднесеться до Яфагея
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś po stronie wschodniej, zwraca się na wschód słońca, od Saryd, ku krainie Kisloth Tabor; ciągnie się do Daberath i wchodzi do Jafii.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I zawracała od Saridu na wschód, ku wschodowi słońca, do granicy Kislot-Tabor, i ciągnęła się do Daberat, i wznosiła się do Jafii.